

## 抗戰戲劇海外傳演之研究— 以 1937 至 1945 南洋劇運為例

吳佩芳

學生部連輔導長

### 摘 要

八年對日抗戰期間，海外華僑所開闢的「海外戰場」，雖不若中國戰區那樣與日軍短兵相接烽火連天，然而華僑以各種方式援助中國，愛國之熱忱遂凝聚成一股巨大力量...諸如抗日救亡組織蓬勃發展，各地方戲劇社林立，無數救亡的愛國青年，在熱鬧地區講演、演劇、唱歌、漫畫、壁報貼滿任何一處角落。換言之，抗戰時期的南洋地區，首先顯露頭角的藝術新葩是戲劇，它以多姿多彩的蓬勃景象影響了人們的注意，它是中國戰區演劇活動優良傳統的延續，亦是南洋文學反映抗日救亡運動史上可歌可泣的篇章，它是大時代的洪流將上述的力量衝擊在一起併發的浪花，從而使抗戰救亡成了文學創作普遍的主題，亦呈現出民族的、民主的、大眾的抗戰文藝。

對於抗戰時期海外戲劇運動之研究，筆者基於上述三個觀點：海外華僑抗敵的背景下，南洋地區因政治環境肇生之社會生活與文化思潮的特殊性；戲劇藝術自身的特點及三、四 0 年代所承繼的傳統與衍生之新問題；以南洋社會結構與發展過程去探討華僑援華抗日之劇運動態逐一探討，希冀透過社會思潮的回聲，重新審視抗戰時期的南洋文學思潮、文學理念、文學觀點，對創作實踐的意義。

**關鍵詞：**海外戰場、抗戰文藝、南洋文學、南洋戲劇運動

## 壹、前言

八年對日抗戰期間，海外華僑所開闢的「海外戰場」，雖不若中國戰區那樣與日軍短兵相接烽火連天，然而華僑以各種方式援助中國，愛國之熱忱遂凝聚成一股巨大力量...此時期的救亡戲劇運動更因表演團體眾多、演出形式多樣化、上演具高度思想性的劇本而蓬勃發展，南洋各地區的戲劇表演盛況由此可見一般。

換言之，南洋華僑援華抗日運動，首先顯露頭角的藝術新葩是戲劇，它以多姿多彩的蓬勃景象影響了人們的注意，它是中國戰區演劇活動優良傳統的延續，亦是南洋文學反映抗日救亡運動史上可歌可泣的篇章，它是大時代的洪流將上述的力量衝擊在一起併發的浪花，從而使抗戰救亡成了文學創作普遍的主題，亦呈現出民族的、民主的、大眾的抗戰文藝。

本論文主體架構是以一九三七至一九四五年之南洋劇運為主要時間範圍，此一時期也正是七七事變發生，海外華僑不僅以自己的血肉之軀抗擊日寇，在中華民族生死存亡的關鍵時刻，促使南洋文藝在抗戰階段，以大眾化、通俗化的作品實踐它所賦予時代性的階段任務。

抗戰時期海外戲劇運動之研究，筆者基於上述三項觀點：海外華僑抗敵的背景，南洋地區因政治環境肇生之社會生活與文化思潮的特殊性；戲劇藝術自身的特點及三、四〇年代所承繼的傳統與衍生之新問題；以南洋社會結構與發展過程去探討華僑援華抗日之劇運動態，希冀透過社會思潮的回聲，重新審視抗戰時期的南洋文學思潮、文學理念、文學觀點，對創作實踐之意義。

此外，研究題目為「抗戰戲劇海外傳演之研究—以 1937 至 1945 南洋劇運為例」，限於文獻資料闕如，無法全面性觀照抗戰戲劇在世界各地華人群體之傳播與演出情形，只能針對僑居人口最多的南洋地區，諸如菲律賓、緬甸、泰國、新加坡、馬來西亞、印尼、越南之民族意識與文藝思潮、南洋華僑援華抗日劇運之成果與影響作一局部性分析。

本論文主要是以文獻研究途徑進行分析，對於一九三七至一九四五年南洋劇運多次的演出記錄，牽涉劇場演出如導演、演員、舞台設計、燈光、服裝等相關評論，則略而不談，僅以南洋僑社為本位，將援華抗日的戲劇運動與國內戲劇（曲）演出團體在南洋傳播的文化交流與影響，綜合全文觀點並提出結論性之論述。

## 貳、南洋華僑援華抗日的戲劇運動

第二次中日戰爭（1937-1945）與太平洋戰爭（1941-1945）期間，南洋僑社於抗戰初期遭受日軍集體屠殺事件，多不勝舉。此一抗日救亡運動自發軔之初，英屬馬來亞（馬來亞各州、新加坡殖民地）在救亡運動中，居於領導地位並相繼於南洋僑界籌組救亡籌賑活動，其愛國熱忱長達四年半之久，直至一九四一年十二月日本侵占南洋，南洋地區相繼淪陷敵手，才告停歇。

文藝是時代的反映，亦是時代的號角，抗戰時期的戲劇運動，反映了三〇年代末、四〇年代初期南洋的文化思潮，也牽動了此時期的劇運成果。本文擬針對南洋華人僑居地在特殊歷史情景下產生之劇運動態，逐一分析抗戰文藝對南洋文學思潮之影響。

### 一、菲律賓、緬甸、泰國、印尼劇運動態<sup>1</sup>

#### （一）菲律賓劇運動態

日佔期間（1942~1945年）菲華僑民積極投入抗日的洪流，菲華戲劇界更組團前往菲島各地演出抗戰戲劇百餘齣<sup>2</sup>。當時的文藝創作內容多為抵制日貨、喚起僑胞同仇敵愾之愛國心、戰鬥性文藝主題為主，諸如一九三九年華僑演劇社上演《警醒》、國防劇社上演《鳳凰城》等劇，均受到菲華僑社的熱烈迴響。

菲華僑社在援華抗日劇運的發展，主要依據中國國情與菲華社會自身之發展階段，概分為劇運的方式、劇運的組織、劇運的階級結構三要素。茲將三要素表列如后，藉此一窺菲律賓劇運之發展：

表一：菲律賓劇運動態一覽表

劇運方式	劇運組織	劇運的階級結構
話劇、歌仔戲、高甲戲、南管音樂社演出。	1.華僑文藝工作會聯合會。 2.唐人街社團組織。 3.兄弟會與地緣組織。	以青年、學生與愛好文藝人士為主。

<sup>1</sup> 參酌自郭壽華著《印通鑑》、《菲律賓通鑑》、《緬甸通鑑》、《泰國通鑑》等專書。

<sup>2</sup> 吳若、賈亦棣，《中國話劇史》，台北：行政院文建會，民國七十四年三月。頁338。

由於抗戰期間，愛國主義沸騰，菲華老一代的華人<sup>3</sup>各自加入「親國民黨」與「親共產黨」陣容，參與游擊抗日的行動，華僑青年紛紛組織義勇隊、血幹團、抗日反奸大同盟、特別工作隊、文藝工作聯合會等，從事抗日宣傳工作。

在菲華劇運發展過程中，「親國民黨」與「親共產黨」左右兩派人士對中國前景各持異議，造成菲華社會的兩極化，文藝活動更因日軍佔領期間黯淡無寂，然而劇運的開展均賴社會青年、學生與愛好文藝之士組織文藝社、上演抗戰戲劇與戲曲劇目，間接影響兄弟會與地緣組織，促使小地域（鄉鎮）為基礎之地緣關係擴大為以血緣組織為基礎的宗族群體，其目的在於藉由抗戰主題明確、通俗易懂、雅俗共賞之戲劇活動維繫菲華僑社與中華民國逐漸疏離之關係，且劇運之開展亦能由中上階層影響中下階層，由間接到直接、由地方性到全面性，與各地方之援華抗日運動相結合。

### （二）緬甸劇運動態

就方言群言，緬甸華僑以閩籍最多，粵籍次之。早期許多閩籍作家亦曾浪跡海外，除倡導中國新文學運動、編輯報刊雜誌、培育當地華僑文學青年，亦促進東南亞華文文學發展與中國文化之交流。

惟抗戰時期，緬甸爆發民族主義運動，排華情緒普遍。其中緬甸的民族主義運動又具馬克思主義傾向，促使緬甸僑社在抗日劇運的發展上，受到中共諸如「雜技團」、「歌舞班」、「文化訪問團」等「技術援助」之滲透，緬甸僑社之文化、政治立場受制於「親國民黨」與「親共產黨」現勢影響，呈現各事其主，針鋒相對之局面，劇運推展並不順遂。

### （三）泰國劇運動態

泰國華僑以潮州人佔絕對優勢，其次為海南人、客家人、福建人與廣府人。中泰文化關係之密切，據乾隆二十七年刊《潮州府志》卷十二的資料顯示，雍正、乾隆之際，中國戲班曾將原鄉劇種帶至泰國，並與泰國文化相融合。

抗戰時期，當地華僑起而效尤，慷慨解囊，義演宣傳、募款籌賑、抵制日貨，按月認捐者尤眾。四〇年代初期的泰華戲劇運動，其「抗戰」、「救亡」時期思想與心態，受到當時中國抗戰戲劇文學思潮的影響，當地文人、藝人透過文藝作品和戲劇呈現，描述中國戰區英勇殺敵的戰士事蹟、大後方支援前線的紀實，當時《暹羅華僑日報星期刊》、《中國周刊》、《泰中學刊》、《南洋學報》均大量刊登泰華戲劇創作、理論、抗戰思潮。

隨著南洋地區抗日行動日漸高漲，活躍於泰國青年組織的「暹羅各界華僑青

<sup>3</sup> 「老一代的華人」意指是在菲律賓或中國出生，至一九四〇及一九五〇年代，參與了中國與華埠、對日抗戰之政治活動。

年抗日救國聯合總會」進行大規模的「鋤奸」、「抗日」行動，並以街頭劇、歌劇的演出形式，支持祖國抗戰事業。

#### (四) 印尼劇運動態

抗戰時期，日本以武力佔領印尼，華僑多組織慈善義演、服務隊、勞軍團等活動以實際的精神戰力與抗敵意志，佐以金錢與藥品之捐輸支援抗戰，惟當時的印尼獨立運動者為推翻荷蘭統治而與日本合作，遂使散居於各地之華僑因抗日立場鮮明而遭致印尼獨立戰爭牽連，華人遭殺戮者總數達千人以上。儘管如此，印尼華文文學界在抗戰期間亦撰寫大量感人至深鼓舞戰志的文學作品；主旨、題材多呈現印尼人民控訴日本帝國主義、荷蘭殖民主義者的史實，謳歌印華僑社萬眾一心之抗敵信念。

茲將組成劇運三要素表列如后，藉此一窺印尼劇運之發展：

表二：印尼劇運動態一覽表

劇運方式	劇運組織	劇運的階級結構
話劇、歌劇團、歌仔戲、相聲。	1.游藝會演劇募款。 2.國父誕辰、雙十國慶等紀念日演劇募款。	以青年、學生與愛好文藝人士為主。

儘管部分印尼僑居地受制於民族意識與政治立場之影響，印尼華文學界受日寇登島以屠刀阻止劇運之開展，僑胞援華抗日的劇運推展並不順遂，然而受到同華社各界竭盡全力投入抗戰，無不發表諸篇抗日救亡、討伐日本軍國主義者的文學作品。

## 二、星馬、新加坡、越南劇運動態<sup>4</sup>

### (一) 星馬劇運動態

馬來西亞的原籍地主要是廣東省與福建省。其中潮籍佔 12%，福建與潮州人集中在南北兩地的沿海地區，其中新山的潮籍人士為多。馬華文學的發展軌跡受到中國新文學影響甚深，一九三七年抗戰戲劇勃興，隨著特殊時空背景衍生的抗戰救亡成了文學創作普遍的主題。當時全馬各地籌賑會主要依馬來亞各區籌賑會、南僑總會、僑生部、青年組織進行劇運發展，此階段的戲劇創作即視為馬華

<sup>4</sup> 參酌自郭壽華，《新馬通鑑》，台北：三民書局，1967。華僑志纂委員會，《越南華僑志》，台北：華僑文化出版社，1960。

新文學的繁盛時期。

一九四一年十二月至一九四五年八月，日軍佔領馬來西亞，僑社因支援祖國抗戰受害尤烈，近四萬人慘遭殺戮；然而星馬華僑堅韌的民族性格並不因此減絕，為集中力量反抗日本軍國主義，援華抗日過程中的學生、婦女、勞工、藝文界均負起宣傳與動員群眾的任務。諸如學生團體經常舉辦遊藝晚會籌募義款，或藉由宣傳隊、戲劇隊、歌詠隊等活動至城市、山巔、海濱、孤島等角落擴大救亡宣傳。

馬華僑社在援華抗日劇運的發展，主要依據國際形勢與馬華社會嬗變，茲將其表列述如后，藉此一窺星馬劇運之發展：

表三：馬來亞劇運動態一覽表

劇運方式	劇運組織	劇運的階級結構
文字宣傳、募款義演、流動與巡迴劇團演出、抗戰文藝。	1.馬來亞各區籌賑會。 2.南僑總會。 3.僑生部、青年組織	以青年、學生，勞動階級、婦女、愛好文藝人士為主。

抗戰時期，馬來西亞華僑話劇運動盛極一時，當時以表演話劇為主的戲劇團體，估計約有兩三百個之多，諸如「今日劇社」、「南島劇團」、「前衛劇團」、「巴生好善劇社」、「雙溪大年移風劇社」、「星洲通俗白話劇團演劇」等劇團，上演《張家店》、《日出》、《三江好》、《重逢》、《放下你的鞭子》、《劉家店》、《十字街頭》、《民族公敵》等劇目。

#### (二) 新加坡劇運動態

新加坡是一個由移民社會發展出來的多元種族國家，其人口結構以華族佔絕大多數，與台灣漢人社會的發展進程一樣，新加坡華人移民主要來自中國東南的閩粵，其社會變遷亦經歷了移民時代與本土社會的歷史演化。

抗戰時期，日軍攻陷新加坡，華僑發動抵制日貨、酬賑救災、球類比賽籌賑、遊藝會籌款、合唱團之歌詠籌賑、劇團之演藝籌賑，並演出話劇、通俗演義等劇目。當時新加坡華僑社會之文藝活動受到星馬劇運的影響，表演抗日戲劇團體相繼成立，諸如新加坡的「業餘話劇社」、「愛同校友會話劇組」、「六一儒樂社」、「餘娛儒樂社」、「幽谷音樂社（戲劇部）」等劇團均於各地區上演救亡短劇。

茲將抗戰期間新加坡戲劇演出團體之階段性任務列述如下：

表四：新加坡戲劇演出團體之階段性任務

劇團名稱	組織	階段性任務
業餘話劇社	不詳	1937~1938 上演街頭劇，參與籌賑會舉辦之遊藝大會巡迴演出。
愛同校友會話劇組	不詳	1937~1939 於每月宣傳週演出街頭劇、抗日短劇。
六一儒樂社	時間：創始於 1929 地點：陳桂蘭街 團員：張來喜、廖紹堂、朱錦鴻等二十餘人	(一) 1937 組織劇務部。 (二) 1938 赴武吉智馬區義演籌賑；赴後港中華學校演劇。 (三) 1939 參與快樂世界遊藝義演。 (四) 1940 大世界義演籌款賑濟祖國難民。
餘娛儒樂社	時間：創始於 1911 地點：沙球撈律七十五號二樓 團員：新加坡潮僑組織、陳子粟等人	(一) 1937~1939 為祖國兵災難民籌賑義演。 (二) 1940 大世界義演籌款賑濟祖國難民。
陶融儒樂社	時間：創始於 1931 地點：加賓打街四十三號三樓 團員：不詳	(一) 1937 「華僑購機籌蔣籌款遊藝會」。 (二) 1938~1939 大世界義演籌款賑濟祖國難民。 (三) 1940 快樂世界演劇籌款援華抗日。
星華儒樂社	不詳	1940 大世界義演籌款賑濟祖國難民。
曇花鏡影慈善劇社	時間：創始於 1931 地點：廣合源街 團員：梁展雲等百餘人	七七事變發生後，多次參與演劇籌賑。
鐘聲白話劇團	時間：創始於 1928 地點：不詳 團員：不詳	七七事變發生後，多次參與演劇籌賑。
幽谷音樂社（戲劇部）	時間：創始於 1940 地點：粵人聚居地 團員：逾百餘人	七七事變發生後，多次參與演劇籌賑。
星洲平社	時間：創始於 1938 地點：尼律南廬校友會 團員：林慶年等百餘人	抗戰期間組戲班演劇籌款。

資料來源：黃枝連。《東南亞華族社會發展論》。上海：新華書局，1992。；華僑志編纂委員會。新加坡華僑志》。台北：華僑文化出版社，1960。

### （三）越南劇運動態

煙硝瀰漫、帝國殖民、分合嬗變，越南歷史自漢武帝時代中原揮軍南下征服北越開始，越南之社會制度、政治結構、文化思想無刻不受中國影響。就方言群言，廣府籍佔 50%，潮州客家及海南籍佔 30%，福建佔 20%。

二次大戰期間，日軍將侵略的魔爪伸進了越南，引起各地群眾激烈的抗爭，越南華僑身在異地，心懷故國，對於祖國革命事業，有其不可抹滅之貢獻，諸如發起組織實行長期捐輸。戲劇方面，華僑藝文界紛紛舉辦義演賑災活動，利用各種紀念節日、各項集會時機，放映電影、酬神表演助興、聘請中國戲班前往越南傳演，三〇年代末期，聘請老萬年班、老賽寶豐等十多個潮劇團傳遞家鄉劇種，藉此凝聚海外華人鄉親鄉情，強化越南僑民援華抗日之劇運；此外，以中學師生為主的「西青歌劇團」、「中華劇社」<sup>5</sup>也以戲劇形式上演獨幕劇、多幕劇、活報劇、化妝演說，其救濟祖國難民，宣揚抗戰戲劇，成績卓著。

## 參、南洋抗戰戲劇之藝術特色

法國戲劇理論家布倫退爾謂之：「一國戲劇興起的時刻正是一個偉大民族意志十分高昂的時候」<sup>6</sup>。當我們考察中國歷經八年抗戰此一特殊時空背景下的戲劇發展，似乎驗證了布氏論斷的普遍性。尤其抗戰戲劇以一種自覺之姿，發動民族自覺與人民救亡圖存的意志，以最普遍、符合民眾文化活動的方式，藉由救亡戲劇、戲曲、歌曲，提高群眾的戰鬥意志，承載起民族正義感與歷史責任心。尤其戲劇作品的問世，取擷於歷史動盪不安的社會巨變與社會生活、取之不盡、情感激昂的素材。因此，從演劇劇目的揀擇、戲劇團體林立、南洋劇作家所創作之作品之多自不待言。救亡戲劇在南洋僑胞中引起的強烈反響，確實發揮了戲劇為時代服務、人民服務的價值。為驗證南洋抗戰戲劇之藝術特色，茲分述如下：

### 一、演出劇目<sup>7</sup>

#### （一）《傷兵醫院》

<sup>5</sup> 華僑志編纂委員會，《越南華僑志》，台北：華僑志編纂委員會，民國七十七年，頁 158。

<sup>6</sup> 布倫退爾，《編劇藝術》，北京：文化藝術出版社，1986，頁 10。

<sup>7</sup> 參酌自關瑞發，〈1938-39 的泰華劇本〉，《泰中學刊》，2002 年。與《華僑華人百科全書·文學藝術卷》編輯委員會，《華僑華人百科全書·文學藝術卷》，北京：中國華僑出版社，2000 年。



新加坡劇作家吳天著。劇作內容描述中國抗日戰爭期間，上海戰區內一間傷兵醫院發生的故事。該醫院收容了四名傷兵，正值日寇飛機轟炸市集，一名孩童背著遭炸傷的母親前來就診，其中一名眼傷的羅姓機師從小孩的哭訴中確認其親屬關係。為替家仇國恨與身亡的小兒復仇，羅姓機師走出了傷兵醫院，號召治癒的傷兵們上前線與敵軍作一殊死的戰鬥。

(二) 《怒濤》

新加坡愛同校友會集體創作。劇作內容描述一間工廠廠主為謀取暴利，不惜與日商勾結囤積大批日貨，並與工會組織產生嫌隙。後因廠主的家鄉遭受日軍蹂躪與摧殘，廠主聞訊，心有悔悟，在工人與各界代表的敦促下，始發起抵制日貨之舉措。

(三) 《黃昏時候》

新加坡華人劇作家朱緒所著。劇作內容描述抗戰期間，一名台灣少女為日本特務所利誘，前往南洋散布降日謬論與破壞群眾抗日運動。一日夜晚，她的醜惡行徑終於被揭露，在華僑群眾的愛國思想和抗日行動的感召之下，她終於良心發現，準備揭露日本特務在當地的組織機構，卻為日本敵僞份子所槍殺，惟敵僞份子暴露其可恥的身分後，終為愛國僑胞擒獲。

(四) 《巨浪》

新加坡愛國同校會戲劇組集體創作，黃清潭、黃祝水執筆。劇作內容描述馬來亞一個日資經營的錫礦工廠發生的抗日活動。錫礦工廠中多數華工遭受悲慘待遇，患病勞死。七七事變後，日寇侵占南京，錫礦工廠亦遭受摧殘，一名華人工頭向日本經理報告大石壓死礦工的事故，經理不僅不關心死者及工傷事故的處理，反而宣布要延長工作時間以應付日本侵略戰爭的軍火生產需要。此事激起全體華工的極度憤慨，喚起愛國抗日熱忱，進行集體罷工並走上救國的道路。

(五) 《覺醒》

馬來西亞劇作家流芒著。劇作內容描述抗日戰爭期間，馬來亞某城市的華僑決定發起抵制日貨行動以聲援祖國抗日戰爭。日本店主佐藤山秀因販售之貨物無法脫售，為此與華人梁光俊勾結，要梁將日貨冒充國貨魚目混珠，梁沉緬於權勢利誘，接受其計。梁子阿九對其父言行不滿，遂揭露佐藤身分；梁妻告知姪兒金文貴在上海為日機炸死的噩耗，梁卻無動於衷。殆至其子阿九為佐藤駕車蓄意撞傷，梁前往醫院責問佐藤，反為他擊傷，梁慟心遂參加抵制日貨運動。

(六) 《良心之獄》

馬來西亞劇作家林姍姍著。劇作內容描述奸商陳嗣仁，為巴結洋人不惜犧牲少女獻給洋人當女僕。記者凌雲霄在報上揭露其惡行，引起社會公憤。陳不敵社會輿論壓力遂與門客顏大頭勾結企圖陷害凌，並幻想將凌送進監獄，但事實上卻

是陳遭受群眾撻伐，並急忙伏匿於自己的辦公桌下以避群眾攻訐。

(七) 《沒有男子的戲劇》

馬來西亞劇作家吳天著。劇作內容描述某女校校長孔先生，教育思想與方法陳舊迂腐，主張學校應該閉門讀書，不問世事，反對學生參與社會活動。某一日，教師葉先生因認同學生們發起賣花募款支援祖國抗戰之活動與校方發生齟齬，學生醞釀罷課，葉師被迫辭職。之後，學生們決定取消罷課的信件送到，孔校長始認知葉師與學生們的思想正確，遂挽留葉先生繼續任教，並准許學生們賣花助賑。

(八) 《明天的太陽》

馬來西亞劇作家杜邊著。劇作內容描述女知識份子非非，戰前與青年救亡記者劉萍結婚，育有一女小平。劉萍卻因參與抗日救亡活動拘提入獄失去聯繫。新馬淪陷後，非非歷經改嫁、淪落歡場，備受惡勢力欺凌。抗戰勝利後，再度與前夫重逢，卻因劉萍對她的處境不諒解，被迫服毒自盡，臨終前她希望女兒小平能見到明天的太陽。此劇訴盡戰爭為人們帶來不幸與災難，具有一定的歷史教育意義。

(九) 《金門島之一夜》

馬來西亞劇作家流冰著。劇作內容描述抗戰時期日軍佔領下金門島一家人在抗日戰爭中經歷之悲慘遭遇。劇中大兒子與日軍勾結成為漢奸，以為可以保全其家庭，結果卻是父親受傷、其弟死於非命、妻離子散之人間悲劇。

(十) 《刺》

泰國劇作家古勉著。劇作內容描述暹羅部分商家為攢些蠅頭小利，打著愛國的旗幟抵制日貨，暗地裡卻以日貨換成國貨的商標出售牟利欺世。故事圍繞商行老闆、兒子、工人之間的矛盾思想鋪陳而來，親情與愛國思想鬥爭，刻劃入微。

(十一) 《戰》

泰國劇作家鐵漢著。劇作內容描述中國某地「臨時傷兵所」，傷兵與護士之間的對話，亦同時深化傷兵們雖因殘疾被迫於傷兵所療養，個個卻熱愛國家，體現勇敢無懼願以生命保衛故土之愛國熱忱。

(十二) 《阿華》

泰國劇作家蘭著。劇作內容描述淪陷區的市民阿華，企圖偽裝經過敵軍佔領之關口以便向關外抗日游擊隊傳遞消息，卻因行跡曝露遭敵軍與漢奸逼供，阿華不為所動，始終沒有透露任何相關情報。劇作成功刻劃淪陷區群眾痛恨敵軍與漢奸之狡詐偽善之行徑。

(十三) 《為誰犧牲》

泰國劇作家俠魂著。劇作內容描述抗戰時期，中國大後方一名鄉村教員翁伍慶戀眷新婚嬌妻不願與好友們共赴國難上前線服務。其妻李虹得知此事以自殺死

諫，表現中國婦女堅定之抗敵意志與對國家興亡之關懷。翁伍慶遂徹底覺悟並與弟弟齊赴戰場。

(十四) 《一片愛國心》

泰國劇作家黛眉著。劇作內容描述一名商家女兒，勸從商之父親勿勾結日商從事非法交易，在母親的親情感召下，父親終於覺悟並表示不作為虎作倀的漢奸，全劇歡喜收場。

茲將南洋抗戰期間傳演之劇本、出處表列如后：

表五：1938~1945 南洋抗戰戲運演出劇目一覽表：

時間	演出劇目	劇團、劇日出處、劇作家	演出國家(地區)	備註
1938	饑別	尊孔學校	吉隆坡	
1938	東北之家	加影前衛劇團	吉隆坡	
1938	夜之歌	加影前衛劇團	吉隆坡	
1938	死裡求生	加影前衛劇團	吉隆坡	
1938	淪亡之夜	加影前衛劇團	吉隆坡	
1938	捉拿漢奸	加影前衛劇團	吉隆坡	
1938	大家一條心	加影前衛劇團	吉隆坡	
1938	保衛蘆溝橋	加影前衛劇團	吉隆坡	三幕劇
1938	張家店	加影前衛劇團	吉隆坡	
1938	重逢	加影前衛劇團	吉隆坡	
1938	民族公敵	加影前衛劇團	吉隆坡	
1938	十字街頭	加影前衛劇團	吉隆坡	獨幕劇
1938	雲葬	晨鐘勵志社	吉隆坡	獨幕劇
1938	瀏家店	加影前衛劇團	吉隆坡	
1938	三江好	加影前衛劇團	吉隆坡	
1938	放下你的鞭子	加影前衛劇團	吉隆坡	街頭劇
1938	日出	加影華僑中學	吉隆坡	
1938	傷兵醫院	吳天	吉隆坡	
1938	父與子	吳天	吉隆坡	
1938	逃難到星洲	朱緒	吉隆坡	
1938	沒有男子的戲劇	吳天	吉隆坡	
1938	覺醒	流芒	吉隆坡	
1938	良心之獄	林姍姍	吉隆坡	
1938	明天的太陽	杜邊	吉隆坡	
1938	逃	吼聲劇社	曼谷	獨幕劇
1938	從戎	吼聲劇社	曼谷	二幕劇
1938	覺悟吧，爸爸	吼聲劇社	曼谷	二幕劇
1938	起來吧(上)(下)	吼聲劇社	曼谷	獨幕劇
1938	為何而戰	吼聲劇社	曼谷	獨幕劇
1938	投義軍去	吼聲劇社	曼谷	二幕劇
1938	我們自殺吧	吼聲劇社	曼谷	獨幕劇
1938	戰	華僑時報 星期刊	曼谷	獨幕劇

抗戰戲劇海外傳演之研究—以 1937 至 1945 南洋劇運為例

1938	阿華	華僑時報 星期刊	曼谷	獨幕劇
1938	為誰犧牲	華僑時報 星期刊	曼谷	二幕劇
1938	刺	華僑時報 星期刊	曼谷	街頭劇
1938	一片愛國心	華僑時報 星期刊	曼谷	小歌劇
1938	不如歸去	華僑時報 星期刊	曼谷	街頭劇
1938	人民代表的妻子	華僑時報 星期刊	曼谷	獨幕劇
1938	棋局	華僑時報 星期刊	曼谷	街頭劇
1938	不愧愛人	華僑時報 星期刊	曼谷	獨幕劇
1938	難兄難妹	華僑時報 星期刊	曼谷	獨幕劇
1938	死亡線上	華僑時報 星期刊	曼谷	獨幕劇
1938	血賬	華僑時報 星期刊	曼谷	獨幕劇
1938	保衛大武漢	華僑時報 星期刊	曼谷	獨幕劇
1938	逃	華僑時報 星期刊	曼谷	獨幕劇
1938	一顆未出膛的槍	華僑時報 星期刊	曼谷	二幕劇
1938	新國民	中國週刊	曼谷	獨幕劇
1938	值得模仿的父親	中國週刊	曼谷	獨幕劇
1938	南澳之戰	中國週刊	曼谷	獨幕劇
1939	出路	中國週刊	曼谷	獨幕劇
1939	氣壯山河 01	中國週刊	曼谷	歷史劇
1939	氣壯山河 02	中國週刊	曼谷	歷史劇
1939	氣壯山河 03	中國週刊	曼谷	歷史劇
1939	礦山	中國週刊	曼谷	獨幕劇
1939	漢奸的下場	中國週刊	曼谷	獨幕劇
1939	漢奸的子彈	中國週刊	曼谷	獨幕劇
1939	雪地裡的呼聲	華僑時報 星期刊	曼谷	二幕劇
1939	大義滅親	華僑時報 星期刊	曼谷	二幕劇
1939	最後的秘密	華僑時報 星期刊	曼谷	獨幕劇
1939	華僑社會的一角	華僑時報 星期刊	曼谷	獨幕劇
1939	一家人	華僑時報 星期刊	曼谷	二幕劇
1939	回西南去	華僑時報 星期刊	曼谷	獨幕劇
1939	武裝保衛著鄉土	華僑時報 星期刊	曼谷	獨幕劇
1940	兄妹之愛	光華日報	新加坡	獨幕劇
1940	夫婦	光華日報	新加坡	獨幕劇
1940	一個女招待之死	光華日報	新加坡	獨幕劇
1940	綠林中	光華日報	新加坡	獨幕劇
1940	怒濤	新加坡愛同校友會	新加坡	
1940	黃昏時候	朱緒	新加坡	
1940	巨浪	新加坡愛同校友會	新加坡	
1945	岷江風雲	馬尼拉劇藝社	馬尼拉	

資料來源：關瑞發，〈1938-39 的泰華劇本〉，《泰中學刊》，2002 年。《華僑華人百科全書·文學藝術卷》編輯委員會，《華僑華人百科全書·文學藝術卷》，北京：中國華僑出版社，2000 年。

## 二、戲劇團體林立

### (一) 加影前衛劇社

一九三八年創建於馬來亞之加影鎮，前身為「加影華僑學生籌賑服務團」。團長曾惠欽（基督教美以美會牧師兼教會小學校長）。該團演出劇目計有：《八百壯士》、《順民》、《三江好》、《一年間》、《日出》等。一九四二年，太平洋戰爭爆發後，日軍侵占加影，劇社被迫解散，惟部份劇社成員轉而參加當地之抗日衛馬的游擊戰爭，成效卓著。

### (二) 今日劇社

一九三七年創建於馬來亞檳城地區，其成員為各華文學校的師生與社會上的文化人為主，並以演劇與歌詠進行抗日救亡宣傳工作。該團演出劇目計有：《保衛盧溝橋》、《最後一計》、《放下你的鞭子》等。劇社之成功演出普遍帶動馬來亞戲劇運動的發展，諸如鍾靈中學、輔友女校、閱書報社等均有公開展演紀錄。迨至一九三八年下半年，英殖民地政府壓制華僑抗日救亡運動，該劇社被迫解散。

### (三) 馬來亞人民抗日宣教團

一九四二年創建於馬來亞柔佛州，其成員為馬來亞華僑文藝戰士組成之抗日宣傳隊。主要成員為杜邊、陳敏、陳星、陳千光、李小電等人。抗戰時期他們冒著生命危險深入農村、膠園、礦場等地進行宣傳演出，諸如《二年》、《反迫遷》、《她瘋了》等劇目，感人至深。

### (四) 六一儒樂社

新加坡華僑業餘藝術團體。一九三三年遷址於新加坡陳桂蘭街。一九三四年於同樂園內舉行潮劇演出。七七事變後，該社應武吉知馬區籌賑會之邀進行多次演出。

### (五) 南島旅行劇團

一九三七年創建於馬來亞佛柔。主要成員惟賴丹、林越夫、戴小郎等。在馬來亞青年籌賑會與華僑抗敵後援會支援下，製造一座馬戲團式的流動劇場。上演多元劇目，諸如街頭劇《放下你的鞭子》、《重逢》；反映中國人民抗日救亡運動之《巨魔》、《愛國心》；歌舞劇《大刀進行曲》等。由於該團演出劇碼多為「愛國戲」，曾引起當地殖民政府恐懼與反對，該團一九三八年遂於中馬的煤炭山演出後被迫解散。

### (六) 青年勵志社

一九一九年創建於新加坡，為新加坡華僑青年自我教育與相互砥礪之群眾團體。三〇年代劇團演出活躍，多次演出洪深、田漢、歐陽予倩之劇作，尤以《咖

咖啡店之一夜》最受好評。此後多演出劇作家靜倩劇作，諸如《夫婦》、《綠林中》、《女招待的悲哀》、《兄妹之愛》等劇。參與之演員為曾秋心、廖石容、池基山、戴劍文、章茲衣、薛吾繼、洪石、朱邦、林凌等人。

(七) 青年覺悟社

創建於二〇年代的曼谷，泰國華僑戲劇團體。主要成員為天外天戲院的少東家陳景川，培英學校教師余春渠、蘇醒寰、蘇竟寰等人。由於該社成員深受五四新文藝洗禮，倡導中國傳統戲曲應與時俱進，並進行思想與藝術形式之改革。抗戰期間上演新編潮劇《一磅肉》、《可憐一富翁》等劇目。

(八) 同樂大京班

新加坡華人戲曲劇團。創建於新加坡大世界遊藝場。創建人為黃永春。二〇至三〇年代曾赴新加坡、馬來亞、沙撈越等地演出。主要演員有筱茹珍、曹艷琴、潘月紅等人。

(九) 萬年青戲班

新加坡、馬來亞的一個職業粵劇團。創建於三〇年代的新加坡，隸屬邵氏兄弟娛樂公司下轄之戲班。該班尤重形象包裝，喜歡戲名標新立異，獨創一格，如《慘》、《賤》、《忍》、《酸》等劇。劇目多反映社會底層眾生相，由於該班演員藝術水平較高，甚受觀眾愛戴。

(十) 新僑劇團

越南華僑文藝團體。創建於一九四五年越南西貢市。主要成員有僑校教師、富商子女、手工業者、戲劇愛好者。團長何芷曾參與廣州鋒社話劇團演出。該團上演劇目有：《裙帶風》、《夜》、《三江好》、《春雷》、《重逢》、《人約黃昏後》、《鎖住的箱子》等劇。

(十一) 仰光叱咤合唱團

緬甸華僑抗日救亡歌詠團體，前身為緬甸華僑救亡歌詠團。創建於一九三八年仰光，首任團長為林亭玉。以歌詠演出宣傳組織僑胞參與抗日救亡運動。一九三九年更名為緬甸華僑救亡歌詠工作者聯合會，遂於一九四一年太平洋戰爭爆發後停止活動。

(十二) 永春歌舞劇團

新加坡華人藝術團體，創建於一九四五年，該團團長黃永春以同樂大京班藝人為班底，另聘請香港藝人丁莉華、王秋萍、歐陽紅等人赴南洋大學、基督教青年會、社會教育慈善事業演出，該團在南洋地區擁有廣大群眾，知名度較高。

(十三) 越南華僑青年話劇隊

創建於一九三八年東埔寨金邊<sup>8</sup>，為越南華僑愛國青年抗日社團。主要負責人為凌勇毅、劉介民。曾赴東埔寨、越南各地巡演，演出劇目諸如：《揚子江上的風暴》、《重逢》、《放下你的鞭子》等抗戰劇目，頗受僑胞歡迎。

(十四) 中正研究劇社

新、馬地區之戲劇團體。主要成員為新加坡中正中學師生、戲劇工作者劉仁心、戲劇家趙如琳等人。一九三九年始展開戲劇活動。

(十五) 新加坡業餘話劇社

創建於一九三七年。主要成員為陳進宗、蔡飄雲等十餘人。演出劇目諸如：《傷兵醫院》、《放下你的鞭子》、《塞外狂濤》、《警號》、《日出》、《美妹》。一九三七年與中國武漢合唱團演出《前夜》；另與張曼夫、唐奇聲組織業餘劇團實驗小劇場，演出中國農村抗日鬥爭淪陷區中光明與黑暗鬥爭的《黑地獄》、《魔窟》、《衡山嶺》、《春風秋雨》、《自由魂》等抗戰劇目。

茲將抗戰時期南洋地區組織之戲劇團體表列如后：

表六：1937~1945 南洋華僑戲劇團體一覽表：

劇團名稱	國家(地區)
檳榔嶼同善劇社	馬來西亞
麻坡覺僑劇社	馬來西亞
怡保慈善劇社	馬來西亞
怡保人聲白話劇社	馬來西亞
安順華人慈善劇社	馬來西亞
太平音樂劇社	馬來西亞
太平業餘劇團	馬來西亞
和豐華人慈善劇社	馬來西亞
吉隆坡最樂劇團	馬來西亞
文冬澤南劇社	馬來西亞
株巴轄英華劇社	馬來西亞
居鑾僑聲劇社	馬來西亞
怡保新生話劇社	馬來西亞
安順勸群慈善劇社	馬來西亞
萬里望中華慈善劇社	馬來西亞
太平慈善劇社	馬來西亞
布先青華慈善劇社	馬來西亞
吉隆坡人鏡慈善白話劇社	馬來西亞
巴生好善劇社	馬來西亞
雙溪大年移風劇社	馬來西亞
星洲通俗白話劇團演劇	馬來西亞
馬來亞怡保工聯服務劇團	馬來西亞

<sup>8</sup> 當時華僑將法屬印度支那籠統謂之“越南”。

抗戰戲劇海外傳演之研究—以 1937 至 1945 南洋劇運為例

兩才隊 (原吉隆坡蜜蜂劇團)	馬來西亞
吉隆坡隊話劇組	馬來西亞
南島旅行劇團	馬來西亞
馬來亞人民抗日宣教團	馬來西亞
加影前衛劇社	馬來西亞
晨鐘戲劇社	馬六甲
南島劇團	馬六甲
鋒崗戲劇社	文東
南薰研究社	越南
中華劇社	越南
越南華僑青年話劇隊	金邊
詩華合唱團	北婆羅洲
詩里亞英馬石油公司華人粵語戲劇社	北婆羅洲
六一儒樂社	新加坡
中正研究劇社	新加坡、馬來西亞
業餘話劇社	新加坡
星華儒樂社	新加坡
餘娛儒樂社	新加坡
愛同校友會話劇社	新加坡
陶融儒樂社	新加坡
曇花鏡影慈善劇社	新加坡
鐘聲白話劇團	新加坡
幽谷音樂社 (戲劇部)	新加坡
永春歌舞劇團	新加坡
萬年青戲班	新加坡、馬來西亞
同樂大京班	新加坡
青年勵志社	新加坡
新加坡業餘話劇社	新加坡
今日劇社	馬來亞檳城
青年劇社博愛歌劇團	印尼
自由劇社	印尼 (巨港)
自由青年社	印尼 (井里汶)
國風劇社	印尼 (萬隆)
青光劇社	印尼 (泗水)
青年劇社	印尼 (瑪琅)
興星劇社	印尼 (錫江)
南星劇社	印尼 (三寶瓏)
八一三話劇團	菲律賓
仰光叱咤合唱團	緬甸
新僑劇團	越南
青年覺悟社	泰國

資料來源：《菲律賓華僑志》、《印尼華僑志》、《新加坡華僑志》、《北婆羅洲華僑志》、《越南華僑志》、《馬來西亞華僑志》。



### 三、南洋戲劇工作者<sup>9</sup>

#### (一) 白刃 Bai Ren (1918~)

原名王寄生，一九三二年赴菲律賓工作，一九三五年入華僑中學進修，參與抗日救亡運動，並創作大量劇作。諸如話劇《白鷺》、《香港之夢》、《糖衣砲彈》、《白刃劇作選》。

#### (二) 包求安 Bouw Kioe An (1906~1981)

印度尼西亞華裔作家，生於西瓜哇展玉 (Cianjur) 華人家庭。一九三九年任職於《自由》文學月刊與《明星雜誌》，日軍佔領時期被捕入獄。創作劇目為《為什麼活著》(1937)、《要母親還是要丈夫》(1938)、《撲不滅之火》(1939)、《女人的心》(1940)、《王醫生的秘密》(1941) 等劇作。

#### (三) 陳清木 Tan Tjeng Bok (1899~1985)

印度尼西亞華人話劇、電影、歌唱演員，生於雅加達。先後加入西龍達列農劇團、因德拉貴族巡迴劇團、達達尼爾劇團，擔任歌唱演員、配角等。日軍佔領期間參加瓦揚奧朗、魯德鹿克等爪哇地方劇團，並曾與友人組織話劇劇團。

#### (四) 杜邊 Du Bian (1919~)

筆名力一、丹鳴、拓夫。抗戰期間於馬來亞積極參與戲劇活動，宣動與動員僑胞投入抗日戰爭，並創立以宣傳抗日救亡為宗旨之南島旅行劇團，深入新、馬各地作巡迴演出。創作劇目為《巨魔》、《愛國心》、《情與法》、《萬惡公司》、《寶星》、《老紳士與罪蘇丹》、《島上夜曲》等。

#### (五) 菲菲·楊 Fife Young (1914~1975)

印度尼西亞華人話劇、電影演員，生於蘇門答臘島 Sungailiput。抗戰期間加入 Dardanella 劇團並隨團赴印尼、新加坡、印度演出。日軍佔領印尼期間組織泗水之星 (Bintang Surabaya) 劇團巡迴公演，於印尼文藝界享有聲譽。

#### (六) 林晨 Lin Chen (1919~)

新加坡華人劇作家。一九三七年參與新加坡業餘話劇社與流動小劇團，先後於抗日宣傳活動中演出數百場街頭劇。編導劇目如《陋巷里》、《浮沉之間》、《第二次奔》。

#### (七) 流冰 Liu Bing (1914~1987)

新、馬華人劇作家，抗戰期間赴馬來亞從事戲劇、小說、散文、評論等創作。

---

<sup>9</sup> 參酌自《華僑華人百科全書·文學藝術卷》編輯委員會，《華僑華人百科全書·文學藝術卷》，北京：中國華僑出版社，2000年。

戲劇作品為《金門島之一夜》、《十字街頭》、《雲葵》等。

(八) 朱緒 Zhu Xu (1090~)

新加坡華人戲劇家，一九三〇移居馬來亞。先後創立螢火劇社、組織文藝團體新野社。抗戰期間參加新加坡業餘話劇社，並率領馬華巡迴劇團赴馬來亞各地公演，戲劇作品為《逃難到星洲》(改編自《放下你的鞭子》)、《汪精衛叛國記》、《黃昏時候》、《未完成的傑作》等。

(九) 馬寧 (1909-2002)

南洋新興戲劇運動的主持者。抗戰期間多次前往新加坡，熟諳舞台表演藝術，潛心劇本創作，一九四〇於新加坡皇家劇院上演獨幕劇《兄妹之愛》、《夫婦》、《一個女招待之死》、《綠林中》等劇目，由於創作劇本均由不同面向反映新加坡華人在抗日階段、經濟蕭條期間所渡過的困頓生活、描繪華人蓬勃開展的抗日運動，鼓吹海外僑胞抗戰必勝信念，其所發表作品多次受到各界關注。

(十) 司馬文森 (1916~1968)

菲律賓華人劇作家。作品產量甚豐，著有劇本、小說、散文。其創作作品多描繪菲律賓僑社社會風貌與菲律賓華工蓬勃開展的抗日運動，在新加坡、菲律賓甚受讀者歡迎。

(十一) 劉瑩姿 (1909)

馬來西亞華人劇作家。一九三五年至一九三九年，先後至新加坡、馬六甲、吉隆坡幾所女校擔任文史教員，授課之於創作大量的戰鬥詩歌：《你們不要躲在後方》、《抗戰歌》、《我們是青年》、《武漢，你這頂天立地的巨人》、《南洋兒女的回聲》、《不堪回首話東北》、《九月頌》揭露日軍侵略者兇殘的本性，喚起群眾奮起抗戰意志；另與授課師生透過演劇、口頭勸募、深入鄉間舉辦通俗講演、演出街頭劇、創作《黃金夢》《虎口中的孩子們》等劇本。

猶如南洋作家受到時代的薰染，政治環境的影響，思潮之激盪，承繼中國作家視抗戰文藝創作為通俗、大眾化，而非僅止於少數階級的娛樂品、裝飾品。換言之，反抗日本軍國主義侵略的強烈民族意識，戀眷故國河山遂成為多數華人藝術作品不可欠缺之主題，且題材內容豐富多彩，觸角延伸社會各層面，分別透過話劇、戲曲的宣傳工具，呈現街頭劇、學校劇、慰勞傷兵劇、抵制日貨劇、軍隊宣傳劇在特定時空背景下所刻劃的前線與敵後、戰壕與炮火，抗日與除奸、壓迫與箝制，戰士與市民之史實，藉此感召廣大群眾之抗日情緒。

## 肆、南洋抗戰戲劇之演劇活動

戲劇既是群體性的藝術創作，參與戲劇創作的群體來自社會各個階層，各個

領域，其審美心理易隨社會、歷史的變革產生變化。誠如本文第參章「南洋抗戰戲劇之藝術特色」一文，驗證戲劇創作者所呈現之創作觀、題材之揀選、演出形式、語言運用等藝術手法外，戰時南洋劇壇緊密地配合抗戰形勢的需要，藉由群眾自發性組織的戲劇團體林立，紛紛參與演劇活動，深入鄉野村間，以極大眾化的藝術呈現，將戲劇的種子撒下南洋各地，宣傳抗日救亡，對喚醒民眾援華抗日的的作用影響甚大，茲分述如下：

## 一、流動演劇

三〇年代末期之救亡戲劇運動，猶如南洋作家方修謂之：

由於演出的多樣化，加以戲劇團體眾多，劇人幹勁十足，所以這時期的戲劇演出，次數也是空前頻繁的。特別是開頭的三幾年，幾乎每個地區每月都有好幾場以至好幾十場的演出；尤其是街頭劇，量方面更是不計其數<sup>10</sup>。

其中吳天編寫之街頭劇《串好的把戲》，內容描寫一對青年男女在街頭玩把戲，和一位闖入戲中的男子一起散佈破壞抗日救國的謬論，其中兩名少女勇敢揭穿他們之間的特殊關係，終於破獲破壞抗日救亡運動的反動宣傳組織並受到圍觀群眾的撻伐與責難。該劇在當時演出曾激起了圍觀群眾的愛國熱誠，成為人人觀看，人人能演之戰鬥性作品。

## 二、遊藝演劇

一九三七年十月，「馬來亞各區籌賑祖國難民傷兵大會」成立，在捐獻運動方面，遊藝演劇籌款<sup>11</sup>、迎神進香演戲捐等遊藝與戲劇、戲曲演出甚受群眾歡迎。諸如為紀念七七抗戰週年，南洋僑界、學生、社團人員紛紛以遊藝演劇的方式發動募款活動，節錄南洋部分地區演出紀實<sup>12</sup>如后：

（一）星洲粵劇伶人，九月底舉辦大會演活動。

（二）彭亨州立卑華學校師生，十月舉行兩晚遊藝會，成績甚佳。

<sup>10</sup> 黃枝達，《東南亞華族社會發展論》，上海：新華書店，1992，頁48。

<sup>11</sup> 參酌自楊建成，《南洋華僑抗日救國運動始末-1937~1942》，台北：文史哲出版社，民國七十二年），頁143。南僑籌賑總會籌賑法舉要第六款「遊藝演劇球賽捐」、第八款「迎神拜香演戲捐」相關規定。

<sup>12</sup> 同註10，頁47。

- (三) 吡叻州立金寶東興港和藝劇團十月演出籌賑，演出甚佳。
- (四) 雪蘭莪新街場的群眾舉辦遊藝晚會。
- (五) 新加坡娛樂團體舉行籌賑大會演，參加團體計有「蜜蜂」、「劉芳」、「中國」、「菊芳」、「銀月」等歌舞團演出。
- (六) 橫雲閣組織「七子班」閩南歌劇團於大世界遊藝場義演《陳三五娘》，陳嘉庚等人均出席觀看。
- (七) 吧生籌賑會舉行中英話劇義演。
- (八) 新加坡閩幫社團舉辦福建戲大會演。

南洋華僑援華抗日的劇運中，一篇由署名「達人」所寫《抗戰中的新加坡華僑》一文曾描述抗日時期南洋文藝界在推動遊藝演劇籌賑會時與群眾互動之關係：

在義捐進行時期中，我們曾耳聞目見許多可歌可泣的事。一位七十老婦，平日過著極貧苦生活，一聞國難，由老遠的三芭到籌賑會將身中所有的積蓄捐賑。舞女捐獻舞票並將首飾拍賣助賑、歌伶及其他桃色生活中人開遊藝會籌款、佣婦及家庭女子聘戲班演劇籌款...<sup>13</sup>。

此種遊藝籌賑會融入藝術、政治、娛樂、抗日救亡主題之演出形式，較其他藝術形式更能影響群眾，無論是舞廳舞女捐獻舞票、伶人上台義演義唱籌款，婦女、學生界出力尤多，自商賈乃至勞動階層皆無不加入籌募捐獻行動。茲將其 1937~1945 海外華僑藝文界捐獻史料列述於后，藉此一探海外僑胞共赴國難，捐財獻身之愛國熱忱。

---

<sup>13</sup> 同註 10，頁 74。

表七：1937~1945 海外華僑藝文界捐獻一覽表

捐款日期	機關團體/個人	金額	經收匯者
1937.8.7	南洋麻六甲明星 慈善社	二、000・00	行政院
1937.9.30	澳門清平戲院鏡 花影全體	一、020・08	財政部
1938.5.9	法屬救國青年白 話劇團	佛郎六、四四六元七角	
1938.9.21	法屬救國青年白 話劇團	三二、二二五	
1938.9.21	法屬救國青年白 話劇團	三0、五00	香港中央銀行
1938.8.17	馬來亞怡保工聯 服務劇團陳潤昌	叻幣元一、三一—	中央銀行
1938.8.27	馬來亞怡保工聯 服務劇團陳潤昌	叻幣元一、三一—	中央銀行
1938.10.8	馬來亞怡保工聯 服務劇團	叻幣元一、三一—	中央銀行
1938.10.17	域多利戲院	二、000・00	
1938.10.27	陶聲音樂社	一、一二二・三0	
1939.7.20	澳門中國孩子劇 團	四五・一三	中央銀行文 官處
1941.5.1	印尼三寶瓏南星 劇社	和銀盾七0、四九八・ 一七	
1945.12.15	澳門新聲劇團	一五六、046・60	
1945.12.15	澳門平安院太上 劇團全體	一三0、038・44	
1945.12.15	域多利新聲劇團 聯合	一一一、九四一・三0	
1945.12.15	國華影戲院	八九、五四0・七0	

資料來源：姜明清。《捐獻史料（上冊）》。台北：國史館，民國八十三年。

### 三、外地巡迴演劇

抗戰時期，在「南洋華僑總會籌賑祖國難民總會」、南洋各界抗敵後援會的推動下，來自中國的話劇團體—「武漢合唱團」、「中國歌舞劇藝社」、「新中國劇團」、中國傳統戲班、兒童救亡劇團、軍中戲劇曾至南洋各地募款演出。

#### （一）軍中劇宣組織<sup>14</sup>

<sup>14</sup> 抗戰時期「軍中劇宣組織」區分為國防部與軍事委員會政治部兩大系統。前者為國防部行令師級以上之政治部設立「政工大隊」、「演劇宣傳隊」；後者為國民政府軍事委員會之政治

戲劇團體遍及各行各業，其中包括軍中劇宣組織。劇宣五隊（原抗敵演劇第九隊）曾隨遠征軍至緬甸臘戍、西保、密支那抗日前線進行表演。一九三七至一九四一年演出劇目包括：《金玉滿堂》、《長夜行》、《杏花春雨江南》、《心獄》、《風雨牛車水》、《艷芳酒家》、《五月禮讚》、《義勇軍進行曲》、《青春舞曲》、《還鄉淚》等結合舞蹈、話劇、歌曲多元化之藝術宣傳<sup>15</sup>，活躍於南洋抗日前線的城鎮、農村、鄉野、內地，並積極從事群眾組訓工作與抗敵宣傳活動。這支深受海外戰場歡迎的文藝隊伍，馱載著軍隊精神的延續，融合戰爭、死亡、鋼鐵等悲劇力量、愛國主義、英雄主義等犧牲奉獻之精神，喚醒海外華人群起抗戰的作用影響甚大。

### （二）話劇傳演

以「武漢合唱團」為例，雖名為「合唱團」，實際上卻是以戲劇、音樂、宣講為精神戰力的南洋救亡宣傳隊，一九三八年傳演至新加坡、馬來西亞等地，除帶來《大刀進行曲》、《義勇軍進行曲》等抗戰歌曲，並上演多齣《原野》、《前夜》、《中國萬歲》、《人性》、《骨肉情》等充滿愛國情操之戲劇，其中編演譴責日寇血腥罪行的《人性》與描繪華僑愛國抗日的《骨肉情》一劇，於民族存亡絕續之關鍵時刻，血淚交迸的抗戰文藝自然產生振臂一呼，應者雲集的社會效應；此外，「中國救亡劇團」亦於一九三九年抵達新加坡，在當地愛國華僑支持下編演第一齣話劇《塞上風光》，之後相繼演出諸多愛國劇目《民族萬歲》、《台兒莊之戰》、《九一八以來》、《放下你的鞭子》等話劇，積極為祖國籌賑義演，並受到新、馬僑界熱烈支持。

### （三）戲曲傳演

本身具備濃厚鄉土文化內涵的地方戲曲，自身蘊含的民俗色彩與保留中華民族多樣藝術特質，傳播著中國傳統的思想意識和倫理道德，傳演期間尤因票價低廉，下層群眾接受度高，南洋的華文戲曲活動呈現前所未有的繁榮局面。

### （四）兒童劇團

「廈門兒童救亡劇團」<sup>16</sup>亦曾遠渡重洋，陸續開展抗日救亡宣傳、募款、慰勞等活動，以他們天真、幼稚的童心，為中國的抗日救亡運動奔走，吶喊，足跡遍及香港、越南、柬埔寨等地，為我國兒童劇團抗日救亡史寫下光輝的一頁<sup>17</sup>。

---

部，下轄第三廳掌管宣傳工作並組織「抗敵演劇隊」、「抗敵宣傳隊」。

<sup>15</sup> 曹禺、黃佐臨等著，《中國大百科全書—戲劇》，北京、上海：中國大百科全書出版社，頁 212。

<sup>16</sup> 肖杉，〈1937-1945：戰時東南戲劇之歷史描述〉，《浙江師大學報》，浙江師大學報社科版，1992，頁 38。

<sup>17</sup> 同上註，頁 37。

#### 四、回鄉抗日救亡演劇

當年南洋華僑抗日救亡運動，不僅在人力、財力方面支援中國持久抗戰，華僑同鄉會更積極組織青年華僑服務團回祖國服務，諸如馬來西亞「惠州華人會館」，於一九三九年期間成立了三個歸國華僑戲劇服務團：兩才隊、吉隆坡隊、東江服務團。其團員在青春煥發的年代，離開馬來半島毅然奔向烽火連天、硝煙處處的中國戰區，透過救亡歌曲與救亡戲劇兩項宣傳工具，攫取時代賦予自身的特殊使命，投入舞台藝術為中華民族的生死存亡服務，在他們身上體現著人民的意志、體現著時代的精神，承載救國救鄉的工作，共譜海外赤子的愛國篇章。

茲將抗戰期間馬來西亞回鄉抗日救亡演劇隊階段性任務列述如后，重溯當時藉由戲劇媒介推動救國工作的救亡組織團體：

表八：馬來西亞回鄉抗日救亡演劇隊階段性任務一覽表

演劇隊	團員	階段性任務	備考
兩才隊	黃志強、劉濟民、陳秀、張春和、鍾炳植、葉志強、顏金榜、嚴世豐、張其風、劉治等熱血青年組成。	(一) 1939 回鄉動員群眾、協助軍隊與人民武裝抗戰。 (二) 工作綱領：組織歌劇團、舞台劇，以宣傳工作為重點、組織民眾，協助當地劇團及工作隊伍。	原「吉隆坡蜜蜂劇團」 隊長：黃志強
吉隆坡隊	教員、學生、煤礦業、錫礦業、印務、勞工階層等組成	(一) 五十多名團員領導廣東人民參與抗日游擊隊。 (二) 工作綱領：共分為宣傳、話劇、歌詠、救護四組。	隊長：黃義方
東江服務團	團員約五百餘人	(一) 成立流動歌劇隊 (二) 宣政工作：藉戲劇推廣群眾教育，組織人民。 (三) 赴祖國宣傳演出 150 次，出版紀念刊物 2500 份。	團長：葉豐

資料來源：趙戎。《新馬華文文藝詞典》。新加坡：新加坡教育出版社，1979。

三〇年代是南洋抗戰救亡戲劇全盛時期，南洋華僑華人戲劇，在其發展漸趨圓融之際，逐漸形成具地方性又富多元化之藝術表徵。透過大眾傳播、籌賑會、戲劇演出等媒介，結合地緣性組織（方言組織）運用言簡義賅、鄉土俚語的演說、簡短、機動性、通俗易懂的演出模式，向廣大的社會大眾、華商宣傳。

因此，大量運用當地群眾熟悉之語言、表演形式、舞台藝術、結合當地生活

方式、民族心理特徵、民情風俗，加之傳統中國文化道德標準、融匯戲曲傳統藝術等特質，創作屬於南洋具地方性與多元化的戲劇，亦與抗戰時期中國與港澳地區的戲劇呈現殊異性。

茲將抗戰期間外地巡迴演劇列述於后，藉以探尋話劇、戲曲傳演路徑：

表九：1937~1945 抗戰戲劇（曲）南洋傳演一覽表：

時間	劇團（劇種）	劇目	演出國家（地區）	備註
1937~1941	劇宣五隊	《金玉滿堂》、《長夜行》、《杏花春雨江南》、《心獄》、《風雨牛車水》、《艷芳酒家》、《五月禮讚》、《義勇軍進行曲》、《青春舞曲》、《還鄉淚》	緬甸 臘戍 西保、密支	
1937~1945	廈門兒童救亡劇團	不詳	越南、柬埔寨	
1937	舊大福（高甲戲）	《關羽之死》、《雪梅教子》、《探窯》、《絞蘇英》、《番婆弄》	菲律賓	
1937	五組考（瓊劇）	不詳	星州	
1938	仰光日報	《命命鳥》	緬甸	許地山
1938	狗老爺班（瓊劇）	不詳	星州、泰國、安南	
1938	老賽寶班（潮劇）	《薛丁山征西》、《王宮鳳去》、《大明英烈傳》、《一門三進士》	泰國	
1938	少年樂班（桂劇）	不詳	越南北部	
1939	八生樂群劇社（時裝瓊劇）	不詳	南洋	
1939	武漢合唱團	《放下你的鞭子》	馬來西亞、新加坡	
1939	武漢合唱團	《三江好》	馬來西亞、新加坡	
1939	武漢合唱團	《日出》	馬來西亞、新加坡	
1939	武漢合唱團	《原野》	馬來西亞、	



			新加坡	
1939	武漢合唱團	《前夜》	馬來西亞、新加坡	
1939	武漢合唱團	《中國萬歲》	馬來西亞、新加坡	
1939	武漢合唱團	《人性》	馬來西亞、新加坡	
1939	武漢合唱團	《骨肉情》	馬來西亞、新加坡	
1939	武漢合唱團	《華僑與祖國骨肉情》	吉隆坡	獨幕劇
1939	武漢合唱團	《三光政策》	吉隆坡	獨幕劇
1939	武漢合唱團	《人性與獸性》	吉隆坡	獨幕劇
1939	武漢合唱團	《流亡到南洋》	吉隆坡	
1939	武漢合唱團	《回春之曲》	吉隆坡	
1939	新中國劇團	《盧溝橋》	馬來西亞	
1939	新中國劇團	《夜光杯》	馬來西亞	
1939	新中國劇團	《塞外風光》	馬來西亞	
1939	新中國劇團	《永定河畔》	馬來西亞	三幕話劇
1939	華僑演劇社	《警醒》	菲律賓	
1939	國防劇社	《鳳凰城》	菲律賓	
1940	中國救亡劇團	《塞上風光》	新加坡	
1940	廈門兒童救亡劇團	不詳	越南、柬埔寨	
1940	潮劇	《一門三進士》、《英烈傳》	泰國	
1942	覺先聲劇團（粵劇）	《五虎平南》、《狄青平西》	越南	
1945	老梅正班（潮劇）	《五虎平南》、《英烈傳》、《薛仁貴征東》	越南	

資料來源：徐亞湘，〈近代中國戲班在國外的傳播〉。賀經達，《東南亞文化發展史》。黃枝達，《東南亞華族社會發展論》。

## 伍、結語

「中華民族，足跡遍五洲，海水到處，殆無不有中國人。其生息于國外者，

數逾千萬，聚之足以成國，可謂盛矣」<sup>18</sup>。綜觀中華民族移民歷程，十二世紀至二十世紀初期是中國人移民海外的重要階段，近代海外華人的形成與發展、閩粵僑鄉的變遷，皆與西方帝國主義的殖民擴張相關。透過「連鎖移民」，家鄉與海外華人移居地之間，不論政治、社會、文化各方面的網絡便建立起來。對第一代移民而言，海外的華人社會，成了家鄉社會延伸的產物，移民成了社會結構的一部分。

海外華人戲劇，初始來自不同省份之家鄉劇種，諸如福建沿海的廣東、廣西、福建省之潮劇、閩劇、薌劇、粵劇、廣西漢劇等原鄉劇種。期間中國經歷五四新文化運動、話劇、歌劇等新興劇種的融匯，並依隨移民者傳入南洋各國，華文戲劇藝術遂於南洋諸國開展起來。

一九三〇年代後期，隨著戰局的發展與日軍佔領南洋地區後，日軍旋即任在文化宣傳—大眾傳播、電影、電台、報章媒體、戲劇各領域進行思想箝制工作，試圖藉由文化娛樂媒體、戲劇團體之演出削弱群眾抗敵意志、灌輸日本文化以收潛移默化之效，《方案》<sup>19</sup>特別指出：

鑑於其精神在於貫徹帝國的南方政策和大東亞共榮圈的建議，在工作時應與政治、經濟、文化和宣傳等政策緊密掛鉤，同時應是一個能因應華僑所在地的環境與施策難易度而適當採取措施<sup>20</sup>。

換言之，一九四一年底太平洋戰爭爆發，日本為建立大東亞共榮圈，希望以「創造專業劇作家、演員、舞台美術設計家，領導大東亞諸民族走向正確文化方向…因為台灣與南方諸國較近，而三百年間，也吸收了中國及其他南方諸民族的文化特色…假如能創造出令台灣大眾喜愛的戲劇，必能引起海峽對岸的廈門、廣東及居住在馬來半島華僑的喜好，不僅如此，甚至泰國、菲律賓、印尼的居民，也會引起共鳴。<sup>21</sup>」藉由皇民化時期對台灣的戲劇控制，進而對南洋華僑的思想、生活進行全面性的改造運動。當時在台灣指導皇民劇的松居桃樓欲在台灣建立大東亞戲劇中心而由總督府遴選優秀的台灣「本島人」、優秀之劇作家、伶人使用與南洋僑界共同之方言對大眾娛樂市場—劇院、電影院、組織台灣巡迴戲班至南

<sup>18</sup> 劉繼宣、束世徵，《中華民族拓殖南洋史》，台北：台灣商務印書館，民國六十年，頁1。

<sup>19</sup> 《方案》意指台灣總督府在台灣長期統治的一項經驗總結，亦是大東亞共榮圈利用台灣「本島人」協助推動華僑政策的藍圖。

<sup>20</sup> 轉引自蔡史君，〈日本南侵與本島人利用論〉一文，2001年5月。

<sup>21</sup> 〈台灣演劇論〉，《台灣時報》，台北，一九四二年一月。

洋各地巡迴演出進行宣傳教化工作。惟日軍所經營扶植之劇團<sup>22</sup>演出劇目低劣、演員演技拙劣，創作主題空泛，宣揚日本軍國主義意味濃厚，影響南洋華僑文藝政策有限，尤其南洋華人劇作家，均具備強烈的民族意志與民族情感，在追求藝術之美的同時，亦重視文藝的社會與教化功能。

一九四五年二次世界大戰結束，南洋僑界受制於民族存亡的關鍵時刻，風起雲湧，波瀾壯闊的抗日救亡運動，蔓延在南洋僑界每一個角落，其抗戰戲劇在南洋傳演之影響茲分述如下：

(一) 提高藝術質量與多樣化戲劇形式

抗戰戲劇於堅持抗日主軸的同時，亦提高藝術質量與戲劇形式的多樣化。早期南洋多數創作劇本仍兀自停留在既定的模式中予人一種陳腐感，馬來西亞《光華日報》戲劇版刊登《南洋新興戲劇運動的開展》一文謂之：

我們必須在舊的基礎上，建設新的戲劇運動起來…要建設新興的戲劇，那麼舊的形式和內容是完全要不得的，我們必須有新的形式和內容<sup>23</sup>。

何謂新的形式與內容？在劇本創作上，劇作家們希冀達到推動社會向前邁進之動力；藝術上，則反對舊的文明戲作風，強調舞台表演藝術、燈光布景道具的改革與發展，創作富現實主義精神與南洋地方色彩之劇本。此外，為配合抗戰形式的需要與民眾的接受程度，南洋各劇團均上演街頭劇、活報劇、突擊演出、報告劇、啞劇、詩劇、獨幕劇與抗日慨國題材為主的時裝劇為主；舊戲的改革，利用人民喜愛且熟悉的戲曲形式，灌注抗戰內容，紛紛嘗試新形式的改革，無疑為戰時戲劇帶來新的生機。

(二) 本土性劇作日增

一九三七年話劇《怒濤》、《傷兵醫院》於新加坡演出後，其中作家吳文翔於“星辰”副刊發表之「從《怒濤》的演出談到南洋地方性劇本的需要」一文指出：

《怒濤》一劇之所以演出成功，首先是由於在反漢奸的熱潮瀰漫於南洋的時候，它適當地配合著客觀的需要而表現出來，這當然使觀眾更

<sup>22</sup> 邱坤良，〈台灣戲劇與近代政治〉，《日治時期台灣戲劇之研究》一文，頁 331。日本成立之新劇團七團與改良歌仔戲三十四團等。

<sup>23</sup> 《華僑華人百科全書·文學藝術卷》編輯委員會，《華僑華人百科全書·文學藝術卷》，北京：中國華僑出版社，2000 年，頁 583。

感到親切而需要了…有許多人喜歡描寫上海抗戰及傷兵等等劇本，這雖然不是腦子虛構，但由於作者對這種題材的理解及生活經驗問題，因之所描寫的對象往往不能十分真實…<sup>24</sup>

希冀「南洋的劇作者，都應該採取為觀眾熟悉的東西，配合觀眾的要求去描寫<sup>25</sup>」創作屬於南洋地方性戲劇。換言之，當時的南洋劇作家們普遍認為南洋地方劇本，在創作和演出上比例較少，為使華僑同胞瞭解中國抗戰之實際情形，團結華僑肩負救國救民之重任，首應創作具南洋地方色彩之抗戰題材與劇情內容。因此，華僑華人勢必依隨時代與社會潮流扎根於當地民間生活的土壤，創作大量本土性戲劇。

### （三）方言劇的演出

由於中國移民有很強烈的地方觀念，來自同一地域，說同一種方言的華僑自然聚集在一起，形成具地緣性的方言組織。救亡劇運初期，南洋戲劇界的部分劇團開始體認方言劇的重要性，紛紛藉由廟宇、酬神賽會、會館聚眾演出方言劇。

例如泰華本土創作的獨幕小歌劇，《一片愛國心》一劇的唱詞即是以潮州方言演唱。摘自部分內容如后：

洗滌漢奸臭名，  
從此俺恢復愛國名聲！  
儉起錢來買公債；  
出起力來幫克名城，  
堅定一片愛國心…

此外，馬來半島在救亡運動初期，部分業餘劇團也曾嘗試使用方言表演，當時業餘話劇社的巡迴劇團，曾上演多次方言劇，一九四〇年代的話劇公演幾乎是採用方言劇演出。

張庚《劇運的一些成績和幾個問題》謂之：「話劇在老百姓中間並不被拒絕，有時用方言演出，效果很大…老百姓自己，現在也開始演戲，他們文化程度並不高，可是卻在實習中自編自導自演…<sup>26</sup>」。透過方言劇的演出，戲劇工作者將生動的方言土語運用在對話上，除顯示濃厚的鄉土氣息，海外華人聽之倍感親切。南洋抗日救亡的戲劇運動實質上已更加朝向民族化、大眾化的道路前進，由

<sup>24</sup> 同上註，頁 388。

<sup>25</sup> 同上註，頁 388。

<sup>26</sup> 轉引自肖杉，〈1937~1945：戰時東南戲劇之歷史描述〉，《浙江師大學報》，浙江師大學報社科版(1992)一文。

此觀之，藝術為人民服務的同時，人民也在接受並進一步改造藝術。

抗戰時期，南洋華僑以各種方式援助中國並相繼投入抗日救亡運動，援華抗日的戲劇運動尤因南洋各界僑社延續了五四運動與中國新文化運動而提供了滋長發展的條件，以表演抗日戲劇為主的戲劇團體，猶如雨後春筍般地在南洋僑居地成立並參與巡迴演出。旅居南洋的劇作家也與時俱進投袂而起，「拋棄了象牙塔、幻想宮，而與政治軍事，社會民眾，合成一道的洪流<sup>27</sup>」，創作諸多激發大眾的愛國主義精神與民族危機意識的戲劇作品。

因此，盧溝橋事變的發生，南洋抗戰救亡啟蒙運動，促使救亡戲劇團體勃興，文藝創作者普遍認知：「到群眾隊伍裡去，和群眾一同生活，瞭解群眾的心理，創造出群眾自己需要的劇本，來演給群眾看…我們更要把各地愛好戲劇的群眾，都拉到戲劇戰線裡來，組織起民眾自己的劇場<sup>28</sup>」。抗戰劇運以一種獨特、有效地方式積蓄民族情緒力量，適時地反應群眾的想望，並呈現於演劇活動與文藝創作中。整體而言，抗戰戲劇海外傳演之過程，由華人文藝發展的歷史與現狀觀之，她不僅是中國文學藝術空間上之延展，亦是呈現異族文化相互認同、相互滲透、相互吸收之狀態。

吳天在《論戰時文藝》謂之：

抗戰文藝作品必須成為一種救亡武器。因此，它必須配合抗戰形式，把握每一個必須叫出的口號，具體化於作品中，完成宣傳和鼓勵的任務，使救亡意識鐵一般地生長於每一個人心中…戰時文藝不僅要宣傳（使得群眾援助抗戰），報告（使得群眾明瞭抗戰），還要更進一步指示群眾應該如何參加抗戰，使文藝力量作為一種組織的動力<sup>29</sup>。

在中國革命浪潮激盪下形成具革命下、戰鬥性、群眾性之理論與實踐在開闢中國現代戲劇新途徑的同時，謳歌抗日戰爭時代海外華人高漲的愛國主義精神的南洋文藝亦適時地推動了救亡圖存的偉業。

---

<sup>27</sup> 郁達夫，《抗戰以來中國文藝的動態》，《星檳日報》，1939年5月15日。

<sup>28</sup> 夏野士，〈抗戰中劇運的檢討與展望〉，《浙江潮》，第十五期，1938。

<sup>29</sup> 吳天，〈論戰時文藝〉，《星中日報》，1938年。

## 參考文獻

1. 陳嘉庚。《南僑回憶錄》。香港：陳嘉庚國際學會，1993。
2. 陳達。《南洋華僑與閩粵社會》。長沙：商務印書館，1938。
3. 方修。《馬華文藝史料》。新加坡：四海書局，1962。
4. 方修。《馬華新文學史稿》。新加坡：星洲世界書局，1963。
5. 方修。《馬華文藝思潮的演變》。新加坡：萬里文化企業，1970。
6. 李牧。《三十年代文藝論》。台北：黎民文化事業公司，民國六十六年六月。
7. 李如龍。《東南亞華人語言研究》。北京：北京語言文化大學出版社，2000。
8. 陳烈甫。《東南亞的華僑華人與華裔》。台北：正中書局，民國 68 年。
9. 李漢飛。《中國戲曲劇種手冊》。北京：中國戲劇出版社，1987。
10. 李長傅、陳達。《民國叢書第二版》。台北：商務印書館，1937。
11. 潘翎。《海外華人百科全書》。香港：三聯書店。
12. 中國戲曲志編輯委員會。《中國戲曲志福建卷》。北京：文化藝術出版社，1993。
13. 賀經達。《東南亞文化發展史》。雲南：雲南人民出版社，1996。
14. 劉芝田。《菲律賓華僑史話》。台北：海外文庫出版社，民國 47 年。
15. 華僑志編纂委員會。《新加坡華僑志》。台北：華僑文化出版社，民國 49 年。
16. 華僑志編纂委員會。《越南華僑志》。台北：華僑文化出版社，民國 49 年。
17. 王賡武。《中國與海外華人》。台北：台灣商務印書館，民國八十三年。
18. 廖正宏。《人口遷移》。台北：三民書局，民國七十四年。
19. 劉繼宣、束世徵。《中華民族拓殖南洋史》。台北：台灣商務印書館，民國六十年。
20. 呂訴上。《台灣電影戲劇史》。台北：銀華出版部，民國八十年。
21. 徐亞湘。《日治時期中國戲班在台灣》。台北：南天書局，2000。
22. 姜明清。《捐獻史料（上冊）》。台北：國史館，民國八十三年。
23. 邱坤良。《日治時期台灣戲劇之研究》。台北：自立晚報，民國八十一年。

- 24.楊建成。《南洋華僑抗日救國運動始末 1937 至 1942》。台北：文史哲出版社，民國七十二年。
- 25.《華僑華人百科全書·文學藝術卷》編輯委員會。《華僑華人百科全書·文學藝術卷》。北京：中國華僑出版社，2000 年。
- 26.吳主惠等著。《僑政論文選集》。台北：華僑通訊社，民國七十年。
- 27.郭壽華。《新馬通鑑》。台北：三民書局，民國五十六年。
- 28.郭壽華。《印尼通鑑》。台北：三民書局，民國五十六年。
- 29.郭壽華。《菲律賓通鑑》。台北：三民書局，民國五十六年。
- 30.郭壽華。《閩察東通鑑》。台北：三民書局，民國五十六年。
- 31.郭壽華。《緬甸通鑑》。台北：三民書局，民國五十六年。
- 32.郭壽華。《泰國通鑑》。台北：三民書局，民國五十六年。
- 33.黃枝達。《東南亞華族社會發展論》。上海：新華書店，1992。
- 34.布倫退爾。《編劇藝術》。北京：文化藝術出版社，1986。
- 35.徐亞湘。〈近代中國戲班在國外的傳播〉。《兩岸學術研討會》。2002 年。
- 36.邱冬媛。〈抗戰時期的抗敵演劇隊之研究〉。《復興崗報》。78 期。92 年。
- 37.夏野士。〈抗戰中劇運的檢討與展望〉。《浙江潮》第十五期，1938。
- 38.肖杉。〈1937~1945：戰時東南戲劇之歷史描述〉。《浙江師大學報》。浙江師大學報社科版，1992。

(投稿日期：94 年 3 月 5 日；採用日期：94 年 5 月 9 日)

抗戰戲劇海外傳演之研究—以 1937 至 1945 南洋劇運為例